

ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ/ TENDER DOCUMENTATION
на закупівлю печатних та бренданих матеріалів/ for the purchase of printed and branded materials

Замовник: БФ «Слов'янське серце»/ Customer: CF "Slavic Heart"

2025 рік/2025

м. Дніпро/ м. Dnipro

Розділ 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ/ Section 1. GENERAL PROVISIONS		
1.1.	Інформація про замовника торгів:/ Information about the bidding customer:	
	Повне найменування/ Full name	Благодійний фонд «Слов'янське серце»/ Slavic Heart Charitable Foundation
	Місцезнаходження/ Location.	пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061/ 82G O. Polya Ave, Dnipro, 49061
	Посадова особа замовника, уповноважена здійснювати зв'язок з учасниками/ The customer's official authorised to communicate with the participants	Клюваченко Ольга – спеціалістка з закупівель, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 тел. 0993885111 kluvachenko@gmail.com Procurement Specialist, 82G O. Polya Ave. Dnipro, 49061 tel. 0993885111 kluvachenko@gmail.com <u>ВАЖЛИВО: Ця адреса використовується лише для отримання роз'яснень./ IMPORTANT: This address is only used for clarification purposes.</u>
1.2	Процедура закупівлі/ Procurement procedure	Тендер (ІТВ) №9/2025/Tender (ITB) No. 9/2025
1.3	Інформація про предмет закупівлі/ Information about the subject of procurement	
	Назва предмета закупівлі/ Name of the procurement item	Печатні та брендовані матеріали/ Printed and branded materials Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі вказана у Додатку 2 до тендерної документації./ The information on the required technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item is set out in Annex 2 to the tender documents.
	Місце поставки, кількість, обсяг предмету закупівлі: Place of delivery, quantity, volume of the procurement item:	Місце поставки товару: м. Дніпро, Дніпропетровська область, пр-т. О. Поля, 82Г / Place of delivery: Dnipro, Dnipro region, 82G O. Polya Ave. Обсяг поставки: Окремими партіями протягом строку дії договору. Кількість та найменування товару згідно Додатку № 2 буде визначено при кожному окремому замовленні/ Scope of delivery: In separate batches during the term of the contract. The quantity and name of the goods according to Appendix No. 2 will be determined for each individual order
	Строк поставки товару/ Delivery time of the goods	За замовленням Покупця, окремими партіями протягом 15 робочих днів після отримання замовлення в період дії договору/ By order of the Buyer, in separate batches within 15 working days after receipt of the order during the term of the contract
1.4	Інформація про валюту, у якій повинно бути розраховано та зазначено ціну тендерної пропозиції/ Information on the currency in which the tender price shall be calculated and indicated	Валютою тендерної пропозиції є національна валюта України – гривня./ The currency of the tender is the national currency of Ukraine - hryvnia.
Розділ 2. ІНСТРУКЦІЇ УЧАСНИКАМ ТЕНДЕРУ/ Section 2: INSTRUCTIONS FOR TENDERS		
2.1	Кількість товару: Quantity of goods:	Замовник пропонує надати Тендерні пропозиції на поставку товару, зазначеного в Технічній специфікації. Учасник, що переможе у Тендері, повинен поставити товар в установленні Замовником строки. Тендерна пропозиція Учасника, що не погоджується поставити товар впродовж строку, зазначеного у Формі цінової пропозиції цієї Тендерної документації, – відхиляється./ The Employer invites Tenders for the supply of the goods specified in the Technical Specification. The successful Tenderer shall deliver the goods within the timeframe set by the Employer. The Bid of the Tenderer who does not agree to deliver the goods within the period specified in the Bid Form of these Tender Documents shall be rejected.
2.2	Право на участь у тендері/ Eligibility to participate in the tender	Право на участь у Тендері мають брати юридичні та фізичні особи недержавної форми власності, якщо вони:

		є особами, які здійснюють підприємницьку діяльність, а також – не належать до осіб, пов’язаних із Замовником або органами державної влади/управління; є фінансово незалежними і, відповідно до своїх статутів, мають окремі рахунки, право отримувати прибуток, мають право залучати кредити та отримувати прибуток від реалізації товарів чи робіт/послуг./ Legal entities and individuals of non-state ownership shall be eligible to participate in the Tender if they are persons engaged in entrepreneurial activity, and - do not belong to persons related to the Customer or public authorities/administration; are financially independent and, in accordance with their charters, have separate accounts, the right to make a profit, the right to attract loans and receive profit from the sale of goods or works/services. Кожний Учасник Тендеру може надати тільки одну Тендерну пропозицію/ Each Tenderer may submit only one Bid
2.3	Кваліфікаційні вимоги до Учасників Тендеру/ Qualification requirements for Tenderers	Для участі у Тендері, Учасник повинен відповідати таким мінімальним (кваліфікаційним) критеріям: • надати виписку з ЄДР з переліком відповідних КВЕД; To participate in the Tender, the Tenderer shall meet the following minimum (qualification) criteria: - provide an extract from the Unified State Register with a list of relevant KVED;
2.4	Документи, що складають Тендерну документацію/ Documents constituting the Bidding Documents	Тендерна документація складається з наступних розділів та додатків:/ The tender documentation consists of the following sections and annexes: Розділ 1 Загальні положення/ Section 1 General provisions Розділ 2 Інструкції учасникам тендеру/ Section 2 Instructions to Tenderers Розділ 3 Проведення тендеру та оцінка тендерної пропозиції./ Section 3 Conduct of the tender and evaluation of the tender proposal. Додаток 1 Запрошення до участі у Тендері/ Annex 1 Invitation to Tender Додаток 2 Технічна специфікація./ Annex 2 Technical specification. Додаток 3 Форма Фінансової пропозиції Annex 3 Financial Proposal Form Додаток 4 Форма Технічної пропозиції./ Annex 4 Technical Proposal Form. Додаток 5 Реєстраційна форма постачальника/ Annex 5 Supplier registration form
2.5	Документи, що складають тендерну пропозицію Учасника: Tenderer's tender offer:	Тендерна пропозиція Учасника складається з таких документів, що підписані уповноваженою особою Учасника та завірені печаткою (за наявності): / The Tenderer's Tender shall consist of the following documents signed by the Tenderer's authorised representative and stamped (if any): Документ 1. Фінансова пропозиція;/ Document 1: Financial offer; Документ 2. Технічна пропозиція;/ Document 2: Technical proposal; Документ 3. Інформація щодо досвіду роботи та кваліфікації (відповідно до пункту 2.3 цих Інструкцій учасникам тендеру);/ Document 3. Information on work experience and qualifications (in accordance with clause 2.3 of these Instructions to Tenderers); Замовник має право відхилити Тендерну пропозицію, що не включає усіх перерахованих вище документів, які задовольняють вимоги, зазначені у цих Інструкціях учасникам конкурсу/ The Employer shall have the right to reject the Tender that does not include all the above documents that meet the requirements specified in these Instructions to Tenderers
2.6	Фінансова пропозиція Учасника/ Financial offer of the Bidder	Договір укладається на перелік товарів, зазначений у Додатку 2 – Технічна специфікація до Тендерної документації. Загальна

		сума поставки визначається Тендерним комітетом на підставі виділеної суми фінансування. Суму Договору повинні визначати по-позиційні та загальні ціни, наведені у Фінансовій пропозиції. Усі ціни мають бути наведені у валюті України. Учасник має навести ціни усіх позицій предмету закупівлі, зазначених у Додатку 2 - Технічній специфікації до Тендерної документації. Усі податки, акцизи та інші збори, що мають бути сплачені Учасником, повинні бути включені до цін/розцінок та загальної суми, зазначених у Фінансовій пропозиції Учасника. Ціни/розцінки, наведені Учасником не повинні змінюватися будь-яким чином впродовж терміну чинності Договору поставки (що буде укладений з переможцем конкурсу) за будь-яких умов, а саме до 30.06.2026р. Винятком можуть бути форс-мажорні обставини, передбачені Законом України./ The contract shall be concluded for the list of goods specified in Annex 2 - Technical Specification to the Tender Documents. The total amount of supply shall be determined by the Tender Committee on the basis of the allocated amount of financing. The amount of the Contract shall be determined by the itemised and total prices provided in the Financial Proposal. All prices shall be quoted in the currency of Ukraine. The Tenderer shall provide prices for all items of the subject of procurement specified in Annex 2 - Technical Specification to the Bidding Documents. All taxes, excises and other duties to be paid by the Tenderer shall be included in the prices/rates and total amount indicated in the Tenderer's Financial Proposal. The prices/rates quoted by the Tenderer shall not be changed in any way during the term of the Supply Agreement (to be concluded with the successful Tenderer) under any circumstances, namely until 30.06.2026.
2.7	Чинність Тендерної пропозиції/ Validity of the Bid	Тендерна пропозиція Учасника повинна залишатися чинною впродовж дев'яноста (90) календарних днів з граничного терміну подання Тендерних пропозицій, зазначеного у нижченаведеному Пункті 2.9 Розділу 2 Тендерної документації. Замовник може запропонувати Учаснику подовжити термін чинності Тендерної пропозиції на визначений термін. Пропозиція Замовника та відповідь Учасника мають бути письмовими або надіслані електронною поштою./ The Tenderer's Tender shall remain valid for a period of ninety (90) calendar days from the deadline for submission of Tenders specified in Section 2.9 of the Bidding Documents below. The Employer may offer the Tenderer to extend the validity of the Tender for a specified period. The Employer's proposal and the Tenderer's response shall be in writing or sent by e-mail.
2.8	Мова Тендерної пропозиції/ Language of the Bid	Усі документи, що стосуються Тендерної пропозиції та Договору, мають бути складені двома мовами: українською та англійською/ All documents related to the Tender and the Agreement shall be prepared in two languages: Ukrainian and English
2.9	Порядок підготовки та надання Тендерних пропозицій/ Procedure for preparation and submission of Bids	Учасник може подати тендерну пропозицію у закритому конверті або на окрему електронну пошту tender.slavicheart@gmail.com / The Tenderer may submit the tender offer in a sealed envelope or by separate e-mail to tender.slavicheart@gmail.com Пропозиції подаються у двох запечатаних конвертах або двома листами з окремою подачею технічної та комерційної інформації. ОБОВ'ЯЗКОВО , незалежно від вибраної форми подачі, учасники мають надіслати копію пропозиції на електронну пошту buildingbackbetter2@gmail.com / Proposals shall be submitted in two sealed envelopes or in two letters with separate submission of technical and commercial information. Regardless of the chosen form of submission, participants must send a copy of the proposal to buildingbackbetter2@gmail.com . У разі подання пропозиції у закритих конвертах: / If the proposal is submitted in closed envelopes:

		Конверт №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми фінансової пропозиції додатка 3 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ІТБ) №9/2025: закупівля печатних та бренданих матеріалів- Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»;/ Envelope No. 1 shall include a financial proposal in accordance with the financial proposal form of Annex 3 to the tender documentation, indicating "Open tender (ITB) No. 9/2025: purchase of printed and branded materials- Full name of the participant, Financial proposal". Конверт №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, установчі документи учасника (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД та додатка 2 до тендерної документації, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТБ) №9/2025: закупівля печатних та бренданих матеріалів - Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»./ Envelope No. 2 must include information on the technical characteristics of the subject of procurement and the participant's compliance with the qualification criteria in accordance with forms B, C, the participant's constituent documents (extract or extract) with a list of available KVED and Annex 2 to the tender documentation, indicating "Open tender (ITB) No. 9/2025: purchase of printed and branded materials - Full name of the participant, Technical proposal". У разі подання пропозиції в електронному вигляді:/ If the proposal is submitted electronically: Пропозиції повинні бути надіслані учасником у електронному вигляді (у форматі PDF) на окрему електронну пошту tender.slavicheart@gmail.com / Proposals should be sent by the participant in electronic form (in PDF format) to a separate e-mail tender.slavicheart@gmail.com Лист №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми фінансової пропозиції додатка 3 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ІТБ) №9/2025: закупівля печатних та бренданих матеріалів - Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»;/ Letter No. 1 shall include a financial proposal in accordance with the financial proposal form of Annex 3 to the tender documentation, indicating "Open tender (ITB) No. 9/2025: purchase of printed and branded materials - Full name of the participant, Financial proposal". Лист №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, установчі документи учасника (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД та додатка 2 до тендерної документації, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТБ) №9/2025: закупівля печатних та бренданих матеріалів - Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»/ Letter No. 2 shall include information on the technical characteristics of the subject of procurement and the participant's compliance with the qualification criteria in accordance with forms B, C, the participant's constituent documents (extract or extract) with a list of available KVED and Annex 2 to the tender documentation, indicating "Open Tender (ITB) No. 9/2025: Purchase of printed and branded materials - Full name of the participant, Technical proposal". Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам можуть не враховуватися./ Proposals should be
--	--	--

		submitted using the attached attachments. Proposals that do not comply with the prescribed forms may not be considered
2.10	Місце та строки надання Тендерних пропозицій/ Place and time of submission of Bids	Конверти з Фінансовою та Технічною пропозиціями з позначкою «ОРИГІНАЛ» мають бути доставлені Замовнику НЕ ПІЗНІШЕ часу та дати вказаної в Запрошенні до участі у Тендері (Додаток 1 до Тендерної документації) за адресою, наведеною у пункті 2 Запрошення до участі у Тендері. / The envelopes with the Financial and Technical Bids marked "ORIGINAL" shall be delivered to the Employer NO LATER than the time and date specified in the Invitation to Tender (Annex 1 to the Tender Documents) at the address specified in clause 2 of the Invitation to Tender. Електронна версія Фінансової та Технічної пропозицій в електронному вигляді (відскановані у форматі PDF) повинна бути надана НЕ ПІЗНІШЕ часу та дати вказаної в Запрошенні до участі у Тендері (Додаток 1 до Тендерної документації) на електронну адресу фонду tender.slavicheart@gmail.com згідно п 2.9 Тендерної документації./ The electronic version of the Financial and Technical Proposals in electronic form (scanned in PDF format) shall be submitted NO LATER than the time and date specified in the Invitation to Tender (Annex 1 to the Tender Documents) to the Fund's e-mail address tender.slavicheart@gmail.com in accordance with clause 2.9 of the Tender Documents. ОБОВ'ЯЗКОВО, незалежно від вибраної форми подачі, учасники мають надіслати копію пропозиції на електронну пошту buildingbackbetter2@gmail.com/ Regardless of the chosen form of submission, participants must send a copy of the proposal to buildingbackbetter2@gmail.com Усі Тендерні пропозиції, які Замовник отримає після вищезазначеного граничного терміну, НЕ розкриваються (НЕ оприлюднюються) та повертаються Учаснику Тендеру. / All Tender proposals received by the Employer after the above deadline shall NOT be disclosed and shall be returned to the Tenderer.
2.11	Внесення змін та відкликання Тендерної пропозиції: Amendment and withdrawal of the Bid:	Змінювати Цінові пропозиції не дозволяється. Відкликання Тендерної пропозиції дозволяється тільки до початку тендеру./ No modification of the Bids is permitted. Withdrawal of the Bid is allowed only before the start of the tender.
Розділ 3. Проведення тендеру та оцінка тендерної пропозиції/Section 3. Conducting the tender and evaluation of the tender proposal		
3.1	Оцінювання та порівняння Тендерних пропозицій/ Evaluation and comparison of Bids	Договір буде присуджено Учаснику, Тендерна пропозиція якого відповідає всім технічним умовам, викладеним у тендерній документації та який запропонує найнижчу ціну. Під час оцінювання Тендерних пропозицій Тендерна комісія повинна перевірити розрахунки Фінансових пропозицій усіх Учасників Тендеру та виправити їх шляхом виявлення будь-яких арифметичних помилок, як це зазначено нижче: a. у разі розбіжностей між сумами, які виражені цифрами та прописом – суми прописом вважатимуться пріоритетними; b. у разі розбіжностей між по-позиційними цінами та відповідними по-позиційними сумами, що визначаються шляхом множення по-позиційної ціни на кількість, пріоритетною вважатиметься запропонована по-позиційна ціна; якщо Учасник Тендеру відмовиться прийняти такі зміни, його

		Тендерна пропозиція буде відхилена./ The Contract will be awarded to the Tenderer whose Tender complies with all technical conditions set forth in the tender documents and who offers the lowest price. During the evaluation of the Tenders, the Tender Commission shall verify the calculation of the Financial Proposals of all Tenderers and correct them by identifying any arithmetic errors as follows a. in case of discrepancies between the amounts expressed in figures and in words, the amounts in words shall be considered as priority; b. in case of discrepancies between the itemised prices and the corresponding itemised amounts, determined by multiplying the itemised price by the quantity, the itemised price shall prevail; if the Tenderer refuses to accept such changes, its Tender shall be rejected.
3.2	Право Тендерної комісії акцептувати будь-яку Тендерну пропозицію та відхилити будь-яку чи усі Тендерні пропозиції/ The right of the Tender Commission to accept any Tender and to reject any or all Tenders	Тендерна комісія має право акцептувати чи аргументовано відхилити будь-яку Тендерну пропозицію, а також, при відповідному обґрунтуванні, відмінити Тендер і відхилити усі Тендерні пропозиції у будь-який час до присудження Договору; при цьому Тендерна комісія не несе відповідальності перед Учасниками Тендеру та не зобов'язана інформувати Учасників Тендеру щодо причин такого рішення./ The Tender Commission shall have the right to accept or reasonably reject any Tender, and, if so justified, to cancel the Tender and reject all Tenders at any time prior to the award of the Agreement; provided that the Tender Commission shall not be liable to the Tenderers and shall not be obliged to inform the Tenderers of the reasons for such decision.
3.3	Укладання Договору та оприлюднення переможця Тендеру/ Conclusion of the Agreement and announcement of the winner of the Tender	Переможця буде письмово повідомлено про перемогу у Тендері до завершення Терміну чинності його Тендерної пропозиції. Письмове повідомлення про перемогу у Тендері підтверджує намір укладення Договору. Договір з постачальником планується укласти на довготривалий термін (до 30.06.2026 року) із фіксованою ціною, без можливості її зміни протягом усього періоду дії угоди. Оплата за договором буде здійснюватися по безготівковому розрахунку. Приоритетним є здійснення оплати після поставки товару./ The Winner will be notified in writing of the Tender's success before the expiration of the validity period of its Tender. Written notification of winning the Tender confirms the intention to conclude the Agreement. It is planned to conclude the Agreement with the supplier for a long-term period (until 30.06.2026) with a fixed price, without the possibility of its change during the entire period of the agreement. Payment under the agreement will be made by bank transfer. The priority is to make payment upon delivery of the goods.

Запрошення до участі у Тендері на закупівлю печатних та бренданих матеріалів/ Invitation to participate in the Tender for the purchase of printed and branded materials

1. Благодійний фонд «Слов'янське серце» для виконання спільного благодійного проекту з Plan International «Building Back Better II - Будуємо, відбудовуємо, покращуємо II: Створення сприятливого середовища для дітей та підлітків в Україні» запрошує організації та підприємців з доброю репутацією надати тендерні пропозиції на постачання печатних та бренданих матеріалів./ For the implementation of the joint charity project with Plan International «Building, back, better II: Contribution to a conducive environment for children and adolescents in Ukraine», the Slavic Heart Charitable Foundation invites organisations and entrepreneurs with a good reputation to submit tender proposals for the supply of printed and branded materials.

№	Найменування/ Name	Кількість, / Quantity	Термін поставки/ Delivery time
1	Печатні та брендани матеріали/ Printed and branded materials	Згідно технічного завдання/ According to the terms of reference	За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement

Учасники повинні мати відповідні КВЕД для поставки товару, а також досвід поставки такого товару. Тендерну Документацію можна безкоштовно отримати за адресою: пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро. 49061./ Tenderers must have the appropriate KVED for the supply of goods, as well as experience in supplying such goods. The Bidding Documents may be obtained free of charge at the following address: 82G O. Polya Ave. 49061

2. Пропозиції повинні залишатися чинними впродовж 90 (дев'яноста) днів з дати розкриття Тендерних пропозицій і повинні бути в запечатаному вигляді доставлені за вищенаведеною адресою, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 або надіслані на окрему електронну адресу фонду tender.slavicheart@gmail.com не пізніше ніж 19.05.2025 до 12:00, після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету 19.05.2025 о 14:00. **ОБОВ'ЯЗКОВО**, незалежно від вибраної форми подачі, учасники мають надіслати копію пропозиції на електронну пошту buildingbackbetter2@gmail.com /The bids shall remain valid for 90 (ninety) days from the date of opening of the Bids and shall be delivered in sealed form to the above address, 82G O. Polya Ave. in Dnipro, 49061 or sent to the separate e-mail address of the Fund tender.slavicheart@gmail.com no later than 19.05.2025 by 12:00, after which they will be opened in the presence of the existing members of the Tender Committee on 19.05.2025 at 14:00. Regardless of the chosen form of submission, participants must send a copy of the proposal to buildingbackbetter2@gmail.com.

Тендерні Пропозиції, надані пізніше встановленого терміну, не приймаються і повертаються учасникам тендеру нерозкритими./ Tenders submitted after the deadline shall not be accepted and shall be returned to the Tenderers unopened.

Зацікавлені підрядники можуть отримати додаткову інформацію за адресою, зазначеною вище або за телефонами: 0993885111./ Interested contractors may obtain additional information at the address above or by contacting 0993885111.

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist



Клюваченко Ольга/ Olga Klavachenko

Технічна специфікація на закупівлю печатних та бренданих матеріалів/ Technical specification for the purchase of printed and branded materials

Технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі повинні відповідати показникам, наведеним у специфікації (або еквівалент):/ The technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item shall comply with the indicators given in the specification (or equivalent).

	Найменування характеристика/ Name and characteristics	Допустиме значення / характеристики Permissible value / characteristics	Кількість одиниць / Number of units
1	Листівка №1 (Інформація Дитячі Простори) /Leaflet №1 (Information Children's Spaces)	Розмір А4 (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Згідно макету A4 size (printing in full color, double-sided, coated (glossy) paper, density 135 g/m) According to the layout	1 шт /1 pcs
2	Листівка №2 (Інформація о ЦСС) /Leaflet #2 (Information about the CCC)	Розмір А5 (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Згідно макету Size A5 (printing in full color, double-sided, coated (glossy) paper, density 135 g/m) According to the layout	1 шт /1 pcs
3	Листівка №1 (Політика безпеки) /Leaflet #1 (Security Policy)	Розмір А5 (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Згідно макету Size A5 (printing in full color, double-sided, coated (glossy) paper, density 135 g/m) According to the layout	1 шт /1 pcs
4	Плакат (Правила поведінки) /Poster (Rules of conduct)	Розмір А2 (430*610мм) матеріал ПВХ вспенений 4мм плівка з печаткою і ламінація Згідно макету Size A2 (430*610mm) material PVC foamed 4mm film with a seal and lamination According to the layout	1 шт /1 pcs

5	Плакат (Політика убезпечення) /Poster (Security Policy)	Розмір A2 (430*610мм) матеріал ПВХ вспенений 4мм плівка з печаткою і ламінація Згідно макету Size A2 (430*610mm) material PVC foamed 4mm film with a seal and lamination According to the layout.	1 шт /1 pcs
6	Футболка з логотипами 1/T-shirt with logos 1	Тип – поло (короткий рукав).Розмір одягу М / L, XL / XXLЗгідно макетуколір - червоний Type - polo (short sleeve).Clothing size M / L, XL / XXLAccording to the layoutcolor - red	1 шт /1 pcs
7	Футболка з логотипами 2/T-shirt with logos 2	Тип – поло (короткий рукав). Розмір одягу М / L, XL / XXL Згідно макету колір - білий Type - polo (short sleeve). Clothing size M / L, XL / XXL According to the layout color - white	1 шт /1 pcs
8	Куртка из флісової тканини /Jacket made of fleece fabric	Розмір одягу М / L, XL / XXL Тип тканини Фліс щільність тканини - 300 гр / м2 колір - червоний сезон - демісезонна застібка Бліскавка Clothing size M / L, XL / XXL Type of fabric Fleece fabric density - 300 g / m2 color - red season - demi-season zipper Zipper	1 шт /1 pcs
9	Посвідчення /Credentials.	Пластиковий бейдж з силіконовою кишенею і шнурком Розміри 58 × 86 мм кольоровий друк, одностороння, Згідно макету Plastic badge with silicone pocket and lanyard Dimensions 58 × 86 mm color printing, one-sided, According to the layout	1 шт /1 pcs
10	Листівка - Карта послуг/Postcard - Map of services	Розмір 42 см / 21 см (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Розробка макету: так Size 42 cm / 21 cm (full color printing, double-sided, coated paper (glossy),	1 шт /1 pcs

		density 135 g/m) Layout development: yes	
11	Блокнот /Notebook	Розмір: А5 Кількість аркушів: 80 Тип обкладинки: тверда Тип кріплення аркушів: бокове, на спіралі Розмітка: клітинка Розробка макету: так Індивідуальний дизайн: так, 10 сторінок Лого на кожній сторінці: так Size: А5 Number of sheets: 80 Cover type: hard cover Type of attachment of the arrows: side, on the spiral Markup: checkered Layout development: yes Individual design: yes, 10 pages Logo on each page: yes	1 шт /1 pcs
12	Шнурок для бейджа /Lanyard for badge	Тип: шнурок з карабіном Товщина, мм: 1 Ширина, мм: 20 Довжина, мм: 80 (без карабіна) Колір: білий з нанесенням лого Розробка макету: так Нанесення друку з обох сторін: так Матеріал: нейлон/сатин Type: lanyard with carabiner Thickness, mm: 1 Width, mm: 20 Length, mm: 80 (without carabiner) Color: white with logo application Layout development: yes Printing on both sides: yes Material: nylon/satin	1 шт /1 pcs
13	Ручка з логотипом /Pen with logo	Тип ручки: масляна Автоматична: так Колір ручки: білий Колір чорнил: синій Довжина стрижня: стандартна Товщина лінії, мм: 0,7 Розробка макету: так Handle type: oil handle Automatic: yes Pen color: white Ink color: blue Rod length: standard Line thickness, mm: 0,7 Layout development: yes	1 шт /1 pcs
14	Світловідбивний браслет /Reflective bracelet	Тип: браслет Розмір: 40*3 см Колір: білий Розробка макету: так	1 шт /1 pcs

		Type: bracelet Size: 40*3 cm Color: white Layout development: yes	
--	--	--	--

- 1) До ціни пропозиції не включаються будь-які витрати, понесені учасником у процесі здійснення процедури закупівлі та укладення договору про закупівлю./ The bid price shall not include any costs incurred by the tenderer in the course of the procurement procedure and conclusion of the procurement contract.
- 2) Витрати учасника, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції, не відшкодовуються (в тому числі й у разі відміни торгів чи визнання торгів такими, що не відбулися)./ The bidder's expenses related to the preparation and submission of the bid shall not be reimbursed (including in the event of cancellation of the bidding or recognition of the bidding as not having taken place).
- 3) При підготовці тендерної пропозиції учасники повинні чітко зазначати найменування товару (тип, марка і т.і.), що пропонується для постачання./ When preparing a tender offer, tenderers shall clearly indicate the name of the goods (type, brand, etc.) offered for supply.
- 4) Упакування товару без подряпин та видимих дефектів з терміном придатності на кожній упаковці./ Packaging of goods without scratches and visible defects with the expiration date on each package.
- 5) Весь товар повинен мати необхідне маркування (етикетки) де повинно бути вказано:/ All goods must have the necessary markings (labels) where it should be indicated:
 - товарний знак;/ - trademark;
 - найменування продукції;/ - product name;
- 6) Товар, який постачається, не перебував в експлуатації, термін та умови його зберігання не порушені. / The delivered goods have not been in use, and the term and conditions of their storage have not been violated.
- 7) Весь товар постачається в упаковці (тарі), що забезпечує його захист від пошкодження або псування під час транспортування та зберігання./ All goods are delivered in packaging (containers) that protects them from damage or deterioration during transportation and storage.
- 8) Ціна пропозиції включає витрати на транспортування до місця поставки, страхування, завантаження, розвантаження, зберігання, наявність сертифікатів, якщо це передбачено нормативними актами України./ The offer price includes the costs of transportation to the place of delivery, insurance, loading, unloading, storage, certificates, if it is provided for by the regulatory acts of Ukraine.
- 9) Рік виготовлення продукції: 2025 рік./Year of manufacture of products: 2025.
- 10) Вимоги до тари та упаковки: згідно з заводською упаковкою, тара незворотна. /Container and packaging requirements: according to the original packaging, the container is irreversible.
- 11) Учасник, надаючи свою пропозицію, автоматично приймає технічні умови та формує вартість предмету закупівлі згідно технічних умов./ By submitting its offer, the Tenderer automatically accepts the technical conditions and forms the cost of the procurement item in accordance with the technical conditions.

ФОРМА ФІНАНСОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/ FINANCIAL OFFER FORM

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою фінансову пропозицію на поставку печатних та брендovаних матеріалів згідно з вимогами Замовника:/ Having carefully studied the tender documents, we submit our financial offer for the supply of printed and branded materials in accordance with the Customer's requirements:

Повне найменування учасника/ Full name of the participant _____

Код ЄДРПОУ учасника/ The participant's EDRPOU code _____

Місцезнаходження учасника/ Participant's location _____

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail _____

Ціна тендерної пропозиції згідно технічної пропозиції складає:/ The price of the tender according to the technical proposal is:

№	Найменування/ Name	Одиниця виміру/ Unit of measurement	Кількість/ Quantity	Ціна, грн, без ПДВ/ Price, UAH, excluding VAT	Вартість, грн, без ПДВ/ Cost, UAH, excluding VAT
1	Листівка №1 (Інформація Дитячі Простори) /Leaflet №1 (Information Children's Spaces)	шт /pcs	1		
2	Листівка №2 (Інформація о ЦСС) /Leaflet #2 (Information about the CCC)	шт /pcs	1		
3	Листівка №1 (Політика безпеки) /Leaflet #1 (Security Policy)	шт /pcs	1		
4	Плакат (Правила поведінки) /Poster (Rules of conduct)	шт /pcs	1		
5	Плакат (Політика убезпечення) /Poster (Security Policy)	шт /pcs	1		
6	Футболка з логотипами 1/T-shirt with logos 1	шт /pcs	1		
7	Футболка з логотипами 2/T-shirt with logos 2	шт /pcs	1		
8	Куртка из флісової тканини /Jacket made of fleece fabric	шт /pcs	1		
9	Посвідчення /Credentials.	шт /pcs	1		
10	Листівка - Карта послуг/Postcard - Map of services	шт /pcs	1		
11	Блокнот /Notebook	шт /pcs	1		
12	Шнурок для бейджа/Lanyard for badge	шт /pcs	1		
13	Ручка з логотипом/Pen with logo	шт /pcs	1		
14	Світловідбивний браслет/Reflective bracelet	шт /pcs	1		
	Загалом ціна тендерної пропозиції без ПДВ:/ The total price of the tender offer is exclusive of VAT:				
	ПДВ/ VAT				
	Загалом ціна тендерної пропозиції з ПДВ/ Total tender offer price including VAT				

Інша інформація/ Other information: _____ (за потреби)/ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 (дев'яноста) днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 (ninety) days from the date of opening of the tender proposals.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані акцептувати Тендерну пропозицію з найнижчою ціною або взагалі будь-яку отриману Тендерну пропозицію/ We understand that you are under no obligation to accept the lowest priced Tender or any Tender received at all

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання:/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we will undertake to do so:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

Цим погоджуємось, що у разі укладання з договору про закупівлю, оплата предмету закупівлі здійснюватиметься Замовником виключно у разі поставки якісного товару по факту поставки./ We hereby agree that in the event of the conclusion of a procurement agreement, the Customer shall pay for the procurement subject only in case of delivery of quality goods upon delivery.

* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції. /* The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми/ Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми

П.І.Б. та підпис уповноваженого представника учасника /
Name and signature of the participant's authorised representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

**Форма В - Технічна пропозиція на поставку печатних та бренданих матеріалів/
Form B - Technical proposal for the supply of printed and branded materials**

Назва постачальника/ Name of the supplier				
Вимоги до предмету закупівлі Замовника/ Requirements to the subject of procurement by the Customer		ХАРАКТЕРИСТИКИ/ CHARACTERISTICS	Відповідь учасника/ Participant's response	
			запропонована назва, ТМ, характеристика товару, фото (за наявності)/ proposed name, TM, product characteristics, photo (if available)	умови оплати/ payment terms
1	Листівка №1 (Інформація Дитячі Простори) /Leaflet №1 (Information Children's Spaces)	Розмір А4 (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Згідно макету Планова кількість на проект – 1 шт. A4 size (printing in full color, double-sided, coated (glossy) paper, density 135 g/m) According to the layout The planned quantity for the project is 1 pcs.		
2	Листівка №2 (Інформація о ЦСС) /Leaflet #2 (Information about the CCC)	Розмір А5 (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Згідно макету Планова кількість на проект – 1 шт. Size A5 (printing in full color, double-sided, coated (glossy) paper, density 135 g/m) According to the layout The planned quantity for the project is 1 pcs.		
3	Листівка №1 (Політика безпеки) /Leaflet #1 (Security Policy)	Розмір А5 (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Згідно макету Планова кількість – 1 шт. Size A5 (printing in full color, double-sided, coated (glossy) paper, density 135 g/m)		

		g/m) According to the layout The planned quantity is 1 pcs.		
4	Плакати (Правила поведінки) /Poster (Rules of conduct)	Розмір А2 (430*610мм) матеріал ПВХ вспенений 4мм плівка з печаткою і ламінація Згідно макету Планова кількість – 1 шт. Size A2 (430*610mm) material PVC foamed 4mm film with a seal and lamination According to the layout The planned quantity is 1 pcs.		
5	Плакати (Політика убезпечення) /Poster (Security Policy)	Розмір А2 (430*610мм) матеріал ПВХ вспенений 4мм плівка з печаткою і ламінація Згідно макету Планова кількість – 1 шт. Size A2 (430*610mm) material PVC foamed 4mm film with a seal and lamination According to the layout The planned quantity is 1 pcs.		
6	Футболка з логотипами 1/T-shirt with logos 1	Тип – поло (короткий рукав). Розмір одягу М / L, XL / XXL Згідно макету колір – червоний Планова кількість на проект - 1 шт Type - polo (short sleeve). Clothing size M / L, XL / XXL According to the layout color - red Planned quantity for the project - 1 pcs		
7	Футболка з логотипами 2/T-shirt with logos 2	Тип – поло (короткий рукав). Розмір одягу М / L, XL / XXL Згідно макету колір - білий Планова кількість на проект - 1 шт Type - polo (short sleeve). Clothing size M / L, XL / XXL According to the layout color - white Planned quantity for the project - 1 pcs		
8	Куртка из флісової тканини /Jacket made of fleece fabric	Розмір одягу М / L, XL / XXL Тип тканини Фліс щільність тканини - 300 гр / м2 колір - червоний сезон - демісезонна застібка Бліскавка кількість - 1 штук		

		Clothing size M / L, XL / XXL Type of fabric Fleece fabric density - 300 g / m2 color - red season - demi-season zipper Zipper quantity - 1 pieces		
9	Посвідчення /Credentials.	Пластиковий бейдж з силіконовою кишенею і шнурком Розміри 58 × 86 мм кольоровий друк, одностороння, Згідно макету Планова кількість на проект – 1 шт Plastic badge with silicone pocket and lanyard Dimensions 58 × 86 mm color printing, one-sided, According to the layout Planned quantity per project - 1 pcs		
10	Листівка - Карта послуг/Postcard - Map of services	Розмір 42 см / 21 см (друк повно кольоровий, двосторонній, папір крейдований (глянсова), щільність 135 гр / м) Розробка макету: так Кількість: 1 штук Size 42 cm / 21 cm (full color printing, double-sided, coated paper (glossy), density 135 g/m) Layout development: yes Quantity: 1 pieces		
11	Блокнот /Notebook	Розмір: A5 Кількість аркушів: 80 Тип обкладинки: тверда Тип кріплення арушів: бокове, на спіралі Розмітка: клітинка Розробка макету: так Індивідуальний дизайн: так, 10 сторінок Лого на кожній сторінці: так Кількість: 1 шт Size: A5 Number of sheets: 80 Cover type: hard cover Type of attachment of the arrows: side, on the spiral Markup: checkere dLayout development: yesIndividual design: yes, 10 pagesLogo on each page: yes Quantity: 1 pcs		

12	Шнурок для бейджа/Lanyard for badge	Тип: шнурок з карабіном Товщина, мм: 1 Ширина, мм: 20 Довжина, мм: 80 (без карабіна) Колір: білий з нанесенням лого Розробка макету: так Нанесення друку з обох сторін: так Матеріал: нейлон/сатин Кількість: 1 шт Type: lanyard with carabiner Thickness, mm: 1 Width, mm: 20 Length, mm: 80 (without carabiner) Color: white with logo application Layout development: yes Printing on both sides: yes Material: nylon/satin Quantity: 1 pcs		
13	Ручка з логотипом/Pen with logo	Тип ручки: масляна Автоматична: так Колір ручки: білий Колір чорнил: синій Довжина стрижня: стандартна Товщина лінії, мм: 0,7 Розробка макету: так Кількість: 1 шт Handle type: oil handle Automatic: yes Pen color: white Ink color: blue Rod length: standard Line thickness, mm: 0,7 Layout development: yes Quantity: 1 pcs		
14	Світловідбивний браслет/Reflective bracelet	Тип: браслет Розмір: 40*3 см Колір: білий Розробка макету: так Кількість: 1 шт Type: bracelet Size: 40*3 cm Color: white Layout development: yes Quantity: 1 pcs		

П.І.Б. посада та підпис уповноваженого представника учасника/ Full name, position and signature of the authorised representative of the participant

-

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

Форма С / Form C

РЕЄСТРАЦІЙНА ФОРМА ПОСТАЧАЛЬНИКА / SUPPLIER REGISTRATION FORM

ВІДОМОСТІ ПРО КОМПАНІЮ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ/ INFORMATION ABOUT THE COMPANY AND GENERAL INFORMATION	
Назва компанії (ПІБ фіз особи)/ Name of the company (full name of the individual)	
Код ЄДРПОУ (ідентифікаційний код)/ EDRPOU code (identification code)	
Юридична адреса/ Legal address	
Фактична адреса/ Actual address	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Контактна особа (ПІБ і посада)/ Contact person (name and position)	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Організаційно-правова форма господарювання (ФОП, ПП, ТОВ і т.д.)/ Organisational and legal form of of business (individual entrepreneur, private enterprise, LLC, etc.)	

БАНКІВСЬКА ІНФОРМАЦІЯ (якщо є)/ BANK INFORMATION (if any)	
Назва банку/ Name of the bank	
Адреса банку/ Bank address	
МФО/ MFIS	
Розрахунковий рахунок/ Current account	

Дата/ Date _____

Підпис/ Signature _____

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist



Клюваченко Ольга/ Olga Kluvachenko